

31/115. Аудиовизуальный и информационный центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Генеральная Ассамблея,

*принимая к сведению резолюцию 5 Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам об использовании аудиовизуальных материалов после Конференции*³⁴,

выражая свою признательность за содействие и помощь в подготовке аудиовизуальных материалов для Конференции, оказанную национальными и международными организациями, особенно Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

будучи убеждена в том, что аудиовизуальные и связанные с ними материалы, подготовленные для Конференции, представляют собой источник информации, имеющий непреходящую ценность для эффективного осуществления рекомендаций в отношении национальных действий, программ международного сотрудничества и реализации установленных Конференцией целей в области населенных пунктов,

признавая, что быстрое и эффективное использование источника информации, созданного для Конференции, является важным условием для извлечения максимальной пользы от значительных капиталовложений в этот источник, особенно от его аудиовизуального компонента,

принимая во внимание возможность возникновения региональных аудиовизуальных центров, связанных с региональными соглашениями в области подготовки кадров, образования, исследований и обмена информацией,

выражая также свою признательность властям Канады за то, что они взяли на себя задачи использования и распространения подготовленных для Конференции аудиовизуальных материалов после Конференции,

1. постановляет создать Аудиовизуальный и информационный центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

2. предлагает всем участникам Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам передать соответствующим образом Генеральному секретарю или назначенным им представителям дубльнегативы и международные авторские права на свои аудиовизуальные материалы, подготовленные и предоставленные для Конференции, включая материалы, подготовленные с помощью Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

3. предлагает правительствам государств-членов в качестве важной части программы увеличения объема аудиовизуальных материалов по

населенным пунктам предоставить Аудиовизуальному и информационному центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам новые или улучшенные аудиовизуальные экспонаты, подготовленные для их программ национальных действий;

4. уполномочивает Генерального секретаря заключить соглашение с соответствующими властями Канады, с тем чтобы они предоставили средства и финансовую помощь Аудиовизуальному и информационному центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам для выполнения этим Центром его обязанностей по хранению, размножению и международному распространению в течение периода до марта 1980 года аудиовизуальных материалов, подготовленных для Конференции, с тем чтобы обеспечить по возможности самое широкое использование материалов правительствами и заинтересованными органами, и призывает к пересмотру соглашения в 1979 году.

*101-е пленарное заседание,
16 декабря 1976 года*

31/116. Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области населенных пунктов

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев доклад Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам*³⁵, в частности приложение к резолюции I Конференции о программах международного сотрудничества³⁶,

принимая к сведению резолюцию 2040 (LXI) Экономического и Социального Совета от 5 августа 1976 года,

признавая, что Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций рассматривает предложения, которые будут иметь последствия для организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области населенных пунктов,

считая, что наиболее целесообразными и эффективными действиями для решения проблем населенных пунктов являются действия на национальном уровне, но что необходимы также действия на региональном и глобальном уровнях, с тем чтобы улучшить качество жизни всех народов, особенно в развивающихся странах,

признавая также, что поступательное движение Конференции необходимо сохранять посредством дальнейшей деятельности и решений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

считая также, что сотрудничество в области населенных пунктов является одним из важных

³⁵ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7, и исправление.

³⁶ Там же, глава III.

³⁴ Там же, глава III.

средств содействия целям всеобщего социального и экономического развития,

учитывая, что необходимо дальнейшее рассмотрение в связи с окончательными организационными мероприятиями для деятельности в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций,

I

РЕКОМЕНДАЦИИ В ОТНОШЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

1. *принимает к сведению* пункты, согласованные Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, изложенные в преамбуле и разделах I—IX приложения к резолюции I Конференции, с должным учетом сноски к разделу X этого приложения;

2. *постановляет* отложить до своей тридцать второй сессии принятие решения об окончательном виде межправительственного органа по населенным пунктам и организационной связи и размещении секретариата по населенным пунктам, когда будут иметься руководящие принципы Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, будут разработаны и более глубоко изучены финансовые последствия альтернативных организационных мероприятий и завершены региональные консультации;

II

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ ОРГАН ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

1. *предлагает* Специальному комитету по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций представить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят третьей сессии любые выводы, к которым он пришел в свете его общих обязанностей и которые могут иметь последствия для организационных мероприятий в области населенных пунктов;

2. *просит* Экономический и Социальный Совет уделить необходимое время в начале своей шестьдесят третьей сессии рассмотрению новых фактов в области населенных пунктов и последующей деятельности Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

3. *рекомендует*, чтобы эти совещания Экономического и Социального Совета были проведены на уровне экспертов или на самом высоком соответствующем уровне и при активном участии всех заинтересованных делегаций и чтобы Совет на своей организационной сессии в 1977 году создал необходимые условия для достижения этой цели;

4. *просит* Экономический и Социальный Совет на его шестьдесят третьей сессии рассмотреть в

качестве части его повестки дня упомянутый ниже в пункте I раздела III доклад Генерального секретаря вместе с мнениями Специального комитета и региональных комиссий с целью принятия мер по рекомендациям Конференции в отношении организационных мероприятий, с учетом сферы компетенции, изложенной в пунктах 29—31 приложения к резолюции I Конференции;

5. *просит далее* Экономический и Социальный Совет на его шестьдесят третьей сессии представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии конкретные рекомендации в отношении окончательных организационных мероприятий в области населенных пунктов в рамках Организации Объединенных Наций;

6. *постановляет* принять меры по этим рекомендациям самое позднее на своей тридцать второй сессии с учетом выводов Специального комитета;

III

МЕРОПРИЯТИЯ НА УРОВНЕ СЕКРЕТАРИАТА

1. *просит* Генерального секретаря в качестве промежуточной меры обеспечить через соответствующий аппарат Административного комитета по координации координацию работы всех соответствующих органов Организации Объединенных Наций в отношении их деятельности в области населенных пунктов и представить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят третьей сессии доклад о достигнутом прогрессе;

2. *просит* Генерального секретаря, поскольку по окончательным мероприятиям в области населенных пунктов еще должны быть приняты решения, принять надлежащие меры для обеспечения эффективной подготовки к обсуждению вопросов о населенных пунктах на шестьдесят третьей сессии Экономического и Социального Совета с учетом участия соответствующих компонентов системы Организации Объединенных Наций, как они представлены в Административном комитете по координации;

3. *предлагает* всем заинтересованным органам Организации Объединенных Наций, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Центру по жилищному вопросу, строительству и планировке и Фонду Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, обеспечить, чтобы рекомендации Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам учитывались в их соответствующих программах, связанных с населенными пунктами, и в рамках их соответствующих сфер компетенции, и, если это необходимо, предоставлять свои консультативные услуги и имеющиеся ресурсы для осуществления национальных программ действий и для укрепления ре-

гионального сотрудничества в области населенных пунктов;

IV

РЕГИОНАЛЬНЫЕ КОМИССИИ

предлагает в этой связи заинтересованным органам Организации Объединенных Наций, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центру по жилищному вопросу, строительству и планировке, оказать всю возможную поддержку региональным комиссиям в укреплении регионального сотрудничества в области населенных пунктов и *предлагает* далее региональным комиссиям представить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят третьей сессии доклады о результатах регионального сотрудничества в области населенных пунктов, включая прогресс, достигнутый в создании правительственных региональных комитетов по населенным пунктам.

*101-е пленарное заседание,
16 декабря 1976 года*

31/117. Университет Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2951 (XXVII) от 11 декабря 1972 года, 3081 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года, 3313 (XXIX) от 14 декабря 1974 года и 3439 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

ссылаясь также на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

рассмотрев доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций о работе Университета ³⁷ и доклад Генерального секретаря ³⁸,

отмечая удовлетворительные отношения, складывающиеся между Университетом Организации Объединенных Наций и соответствующими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций, в частности Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций,

отмечая решение 5.2.2 от 26 мая 1976 года, принятое Исполнительным советом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на его девяносто девя-

той сессии, в котором Совет, среди прочего, вновь обратился с призывом к государствам-членам предоставлять щедрые вклады Университету Организации Объединенных Наций в любой возможной форме,

1. *с удовлетворением* отмечает усилия, принятые Университетом Организации Объединенных Наций для начала своей деятельности по программе, и приветствует тот факт, что две программы из трех первоочередных — проблемы голода в мире, и социальное развитие и развитие людских ресурсов — начали осуществляться и что осуществление третьей программы — использование природных ресурсов и контроль над ними — начнется в ближайшем будущем;

2. *поощряет* Университет Организации Объединенных Наций продолжать свои усилия, с тем чтобы приступить к осуществлению уникальной и эффективной научно-исследовательской деятельности в мировом масштабе и расширить свою сеть учебных и научно-исследовательских институтов во всем мире;

3. *вновь подчеркивает* важность полного сотрудничества и координации в установленных Уставом Организации Объединенных Наций рамках для координации политики и деятельности в экономической, социальной, культурной и гуманитарной областях между Университетом Организации Объединенных Наций и соответствующими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря передать Совету Университета Организации Объединенных Наций все документы тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, относящиеся к Университету;

5. *призывает* все государства-члены делать существенные взносы в Дотационный фонд Университета Организации Объединенных Наций и оказывать, когда это возможно, финансовую и другую поддержку конкретным программам Университета, с тем чтобы позволить Университету приступить к своей деятельности в полном объеме, сохраняя свою академическую автономию и финансовую жизнеспособность;

6. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с ректором Университета Организации Объединенных Наций, Советом Университета и Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и впредь продолжать усилия по сбору дополнительных средств для Университета и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в этой области, вместе с годовым докладом Совета Университета.

³⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 31 (A/31/31) и Дополнение № 31 A (A/31/31/Add.1 и Add.1/Corr.1).

³⁸ A/31/281.

*101-е пленарное заседание,
16 декабря 1976 года*